[17th March 1955

Party representation in Select Committees of the Legislature

* 237 *Q.*—SRI A. GAJAPATHY NAYAGAR: Will the Hon. the Minister for Finance and Education be pleased to state—

(*a*) what steps the Government take to ensure that the parties in the Opposition get fair representation in the Select Committees apopinted to consider Government Bills introduced in the Legislature; and

(*b*) whether it is the policy of the Government to take in members of their own party in Committees in order to ensure an even policy, i.e., full co-operation?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :—" (*a*) & (*b*) Members of Select Committees are selected by the Whips or Leaders of Parties in consultation with one another and so that the various parties in the House are properly represented."

Speeches reported in English and Tamil in the Legislature

* 238 *Q.*—SRI A. GAJAPATHY NAYAGAR: Will the Hon. the Minister for Finance and Education be pleased to state how many speeches in English and Tamil were recorded by the departmental reporters commencing from the last Budget Session up to the last meeting of the Legislative Council and the Legislative Assembly?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :—" From the last Budget Session up to the end of the meeting of the Legislative Council in August 1954, 332 speeches in English and 34 speeches in Tamil were recorded by the departmental reporters. During the same period, 596 speeches in English and 515 speeches in Tamil were recorded by them in the Assembly. This excludes the questions portion of the proceedings, the speeches and interruptions by the Presiding Officers."

SRI. A. GAJAPATHY NAYAGAR :—" ஆங்கிலத்திலே சுருக்கெழுத் தாளர்கள் எத்தனை பேர்? தமிழிலே சுருக்கெழுத் தாளர்கள் எத்தனை பேர்? என்பதை கனம் அமைச்சர் அவர்கள் சொல்வாரா?"

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :—" The sanctioned strength of the reporting staff of the Legislature Secretariat is 12 English Reporters and four Tamil and one Malayalam Reporters. Of the twelve English Reporters six are qualified in reporting Tamil speeches also."

SRI A. GAJAPATHY NAYAGAR :—"தமிழ்ப் பேச்சு பேசுவோர்கள் அதிகமாக இருப்பதினாலே, தமிழ்ச் சுருக்கெழுத்தாளர்களை அதிகமாக ஏற்படுத்துவதற்கு கனம் அமைச்சர் அவர்கள் ஏற்பாடு செய்வார்களா?"

THE HON. SRI. C. SUBRAMANIAM :—" அவ்வாறு ஏற்படுத்துவதற்கு ஏற்பாடுகள் செய்து வருகின்றோம்."

17th March 1955]

Sri MOHAMED RAZA KHAN :—" May I know how many speeches were made in English and how many in Tamil by my friend Mr. A. Gajapathy Nayagar? "

The Hon. Sri C. SUBRAMANIAM :—" I should take separate steps for it."

Sri T. PURUSHOTHAM :—" May I know what has happened to the proposal to install the tape recording machine in the Council chamber? "

The Hon. Sri C. SUBRAMANIAM :—" I have not seen the proposal at all."

Translation of works of English Authors and Tamil Classics

*239 Q.—Sri V. V. RAMASWAMI : Will the Hon. the Minister for Finance and Education be pleased to state whether there is any scheme for encouraging translation of works of English authors into Tamil and translation of Tamil classics into other languages and, if so, what it is? "

The Hon. Sri C. SUBRAMANIAM :—" No, Sir."

Sri V. V. RAMASWAMI:—" தமிழில் இருக்கின்ற இலக்கியங்களை பிற மொழிகளில் குறிப்பாக, ஆங்கிலத்திலே மொழி பெயர்த்து உலகமெங்கும் பரப்புவதற்கு ஏதாவது ஒரு சங்கம் முன்வந்தால், அரசாங்கத்தார் அதற்கு ஆதரவு அளிப்பார்களா என்று அறிய விரும்புகின்றேன் ?"

The Hon. Sri C. SUBRAMANIAM:—" அது மாதிரியாக யாராவது முன் வந்தால் அந்த விஷயம் பரிசீலிக்கப்படும்."

Sri K. BHASHYAM :—" Is there any necessity for translating English works into Tamil when we have got very good, very nice, rich and ennobling literature in the Tamil language? "

The Hon. Sri C. SUBRAMANIAM :—" That is a matter of opinion. Some people might think that there are certain things in English which are not available in Tamil."

Formation of a new Alangulam-Nagalkulam Irrigation Channel in Tenkasi taluk.

*240 Q.—Sri V. V. RAMASWAMI : Will the Hon. the Minister for Public Works be pleased to state whether any petition was presented to the Government in June 1954 and subsequently to the Collector of Tirunelveli regarding formation of a new Alangulam-Nagalkulam irrigation channel in Tenkasi taluk, Tirunelveli district, and, if so, the action taken thereon?

The Hon. Raja Sri SHANMUGA RAJESWARA SETHUPATHI :—" Yes, a petition was presented to Government by the hon. Member in June 1954. Information is not available whether a similar petition was received by the Collector subsequently. A report on the petition of June 1954 was called for from the Collector and it is awaited."